

.....  
/miejsowość, data/  
/place, date

**UPOWAŻNIENIE  
POWER OF ATTORNEY**

do działania w formie przedstawicielstwa bezpośredniego / pośredniego

*to act as an direct/indirect representative*

Upoważniam (*We hereby authorize*):

**AGENCJA CELNA "JOLMAR-SAD" S.C.  
JOLANTA CHILIMONIUK, JOLANTA WRONA, MARIA PYDYS  
DROGOWE PRZEJĄCIE GRANICZNE W BOBROWNIKACH  
16-040 GRÓDEK**

**NIP 9662017369**

Do podejmowania na rzecz (nazwa i siedziba osoby udzielającej upoważnienia)

*To undertake for and on behalf of:*

.....

.....

Następujących czynności związanych z dokonywaniem obrotu towarowego z zagranicą:

*(The following tasks pertaining to international trade):*

1. Badania towarów i pobierania ich próbek przed dokonaniem zgłoszenia celnego.  
*(examine the goods and take samples thereof prior to entering the same for customs clearance)*
2. Przygotowywania niezbędnych dokumentów i dokonywania zgłoszenia celnego.  
*(prepare the required documents and enter the goods for customs clearance)*
3. Uiszczania należności celnych oraz innych opłat związanych z obrotem towarowym z zagranicą.  
*(pay the customs duties and other fees)*
4. Podejmowania towarów po ich zwolnieniu.  
*(provide a customs bond for the sum of customs debt)*
5. Wnoszenia odwołań i innych wniosków podlegających rozpatrzeniu przez organy celne.  
*(make appeals and other requests to be reviewed by customs authorities)*
6. Inne: składania i odbierania zgłoszeń celnych  
*(other) submit and receive SAD declaration from Customs Office*

Prawo do wykonywania działań objętych niniejszym pełnomocnictwem dotyczy wszystkich agentów celnych zatrudnionych AGENCJI CELNEJ JOLMAR-SAD S.C., bez względu na rotacje kadrowe.

*The right to take the activities covered by this power of attorney applies all customs agents employed by AGENCJI CELNEJ JOLMAR-SAD S.C regardless of the rotation of the staff.*

Jednocześnie wyrażam zgodę na udzielanie dalszego upoważnienia stosownie do art. 77 ustawy z 19.03.2004 roku Prawo celne (Dz.U. Nr 68, poz. 622 z późn. zmianami).

**Oddział Białystok**  
Ul. Składowa 10/106  
15-399 Białystok  
Tel. +48 856632542  
e-mail: biuro@jolmarsad.pl

**Oddział Bobrowniki**  
Drogowe Przejście Graniczne  
w Bobrownikach  
16-040 Gródek  
Tel. +48 856631409,  
kom. +48791580700  
e-mail: bobrowniki@jolmarsad.pl

**Oddział Gdynia**  
ul. Hutnicza 3/402  
81-212 Gdynia  
Tel. +48 791128166  
e-mail: gdynia@jolmarsad.pl

*Also, I hereby give my consent for this authority to be further assigned in conformity with art 77 by Act of 19.03.2004 year Custom Law (Legal Gazette No. 68, item 622 with later changes)*

Niniejsze upoważnienie ma charakter stały.  
*This Power of Attorney is hereby given for:*

.....  
Czytelny podpis osoby uprawnionej do reprezentowania firmy  
*(legible signature and stamp of the company authorised representative)*

.....  
Potwierdzenie przyjęcia upoważnienia:  
*(this Power of Attorney is accepted and confirmed by)*

1. W przypadku ograniczenia upoważnienia wyłącznie do wybranych czynności wynikających, bądź to z zakresu działania agencji celnej albo też z woli upoważnionego, należy wykreślić czynności, których nie obejmuje niniejsze upoważnienie.

*Where this Authorization is limited to certain dealings as defined by the scope of activity of Customs Agent or by Principal's will, the dealings excluded from this Authorization shall be clearly noted.*

2. O cofnięciu niniejszego upoważnienia, mocodawca zobowiązuje się niezwłocznie powiadomić właściwe organy administracji celnej. W przeciwnym przypadku agencja celna będzie nadal skutecznie działać w imieniu mocodawcy.

*He Principal is obliged to immediately notify respective Customs authorities of the withdrawal of this Authorization; otherwise the Customs Agent will lawfully continue to act in Principal's name.*

3. Mocodawca niniejszego upoważnienia oświadcza ponadto, że bierze na siebie odpowiedzialność:

- za rzetelność tłumaczenia faktury na język polski,
- za faktyczną zgodność towaru z dokumentami co do ilości, wagi, rodzaju, modelu, typu, serii i innych oznaczeń znamionowych,
- za zgodność wartości towaru podaną w fakturze handlowej z ofertą cenową lub innymi dokumentami określającymi cenę,
- za dotrzymanie terminów ustanowionych w toku postępowania.

*The Principal accepts responsibility for:*

- accurate translation of invoice into Polish language*
- conformity of actual quantity, weight, kind, type etc. with those stated in documents*
- conformity of value of the goods with those stated in documents*
- keeping time limits laid down in the course of customs procedure*

Podpis i pieczęć

.....  
Stamp and signature

**Oddział Białystok**  
Ul. Składowa 10/106  
15-399 Białystok  
Tel. +48 856632542  
e-mail: biuro@jolmarsad.pl

**Oddział Bobrowniki**  
Drogowe Przejście Graniczne  
w Bobrownikach  
16-040 Gródek  
Tel. +48 856631409,  
kom. +48791580700  
e-mail: bobrowniki@jolmarsad.pl

**Oddział Gdynia**  
ul. Hutnicza 3/402  
81-212 Gdynia  
Tel. +48 791128166  
e-mail: gdynia@jolmarsad.pl